

EL PROYECTO DE TIPOLOGIA Y UNIVERSALES DE COLONIA
(UNITYP)

En 1984 aparecieron en la revista Lingua dos recensiones de publicaciones de este proyecto. La de G. Bossong (64, 2/3, 229-233) es una evaluación ponderada de Seiler 1983a, es decir de POSESION, así como de los presupuestos, objetivos y logros de UNITYP en su conjunto. La de P. Ramat (62, 4, 357-374) tiene por objeto los dos primeros volúmenes de Apprehension que habían aparecido hasta entonces. Sin duda, si hubieran estado a disposición de este autor trabajos que han aparecido con posterioridad o que todavía están por aparecer, como el tercer volumen de Apprehension (Seiler 1986) o Iturrioz 1987b, se habrían disipado muchas de las dudas ahí expuestas. Pero una lectura atenta de lo que para esa fecha ya estaba publicado, incluso solamente de los trabajos contenidos en los dos libros recensados, habría permitido obviar algunos de los malentendidos más crasos. El recensor no ha entendido el problema, de manera que difícilmente podía entender las soluciones. Afirmar que "aprehension no es una noción lingüística en el sentido de que resulte fácil aclararla por medios lingüísticos" resulta sencillamente absurdo, cuando la mayoría de los trabajos están dedicados a describir en términos estrictamente lingüísticos diferentes técnicas (!gramaticales!) usadas por las más diversas lenguas para solucionar un problema que como tal también está planteado en términos puramente lingüísticos (l.c. 360). Más absurdo todavía resulta afirmar que "every linguistic device can, in principle, serve to establish/constitute a linguistic object, given the semantic nature of language" (ibd.) o que "practically every morphosyntactic phenomena having some semantic reference to concrete or mental objects is, in principle, pertinent to our 'dimension' - this is certainly true but, at the same time, trivial when one considers the semiotic nature of language" (l.c. 363). No solamente no ha entendido la diferencia fundamental entre los programas de INDIVIDUACION (constitución de objetos) y DETERMINACION (referencia a los mismos), sino que además sugiere una reducción de la función semiótica a un mero "hacer referencia" a "cosas" preexistentes a la lengua, en un sentido claramente prestructuralista. La constitución lingüística de objetos pertenece a otro nivel semiótico que el de la semántica lexical.

Todos los trabajos contenidos en este cuaderno pueden contribuir a aclarar estos y otros malentendidos, de modo que nos vamos a limitar aquí a o-

frecer algunos datos históricos sobre el desarrollo de los conceptos básicos, que sirvan de hilo conductor a través de la ya copiosa producción científica de UNITYP.

A mediados de 1972 un grupo de lingüistas del Instituto de Lingüística de la Universidad de Colonia comenzaron a ver la conveniencia y a explorar las posibilidades de un proyecto de universales que rebasara el marco en que se estaba planteando la cuestión hasta ese momento. A la cabeza de este grupo se hallaba el profesor H. Seiler, que de manera ininterrumpida ha dirigido las investigaciones hasta la actualidad. Los primeros akups (Arbeiten des Kölner Universalienprojekts), publicados también como Linguistic Workshop I (editado por Seiler 1973), reflejan las tentativas iniciales. Era una época de pleno auge de la gramática generativa, en que las únicas alternativas a la teoría estandar consistían en proponer estructuras profundas cada vez más abstractas: el progresivo alejamiento de los hechos debía hacer menos evidente la falta de universalidad de las diversas "bases".

El proyecto de universales nace, pues, como un intento de superación de las limitaciones teóricas y metodológicas de la gramática generativa, que en aquella época empezaban a hacerse patentes. Las primeras reacciones fueron la gramática de casos y la semántica generativa, que comparten sin embargo los postulados básicos de aquélla; el principal de ellos es la hipótesis de una "base universal", ligada a la cual está la equiparación, explícita o implícita, de "universal" con (categoría, propiedad o relación) "existente en todas las lenguas". Ligada a estos postulados está también la suposición de que las propiedades particulares de una lengua, las compartidas con otras (tipos) y las universales constituyen tres inventarios disjuntos de categorías y propiedades, lo que resulta difícilmente compatible con la concepción de la lengua como un sistema "ou tout se tient" y choca con la constante constatación empírica de que toda pretendida categoría universal se manifiesta en cada lengua de una manera particular, o sea a través de características morfosintácticas o semánticas específicas. El verbo en turco es otra cosa que en vietnamita o en euskara; la oposición nombre-verbo no se presenta igual en japonés que en somali o en las lenguas uralo-altaicas, de modo que en último término nada sería universal (cf. la segunda aporía de Seiler 1973a:8). Arguir que lo universal no está en los hechos lingüísticos, sino en el vocabulario de la teoría gramatical es una falsa escapatoria, ya que lo que se trata de averiguar es si un concepto como "nombre" se aplica con el mismo derecho a una lengua que a otra. Esta concepción conduce además

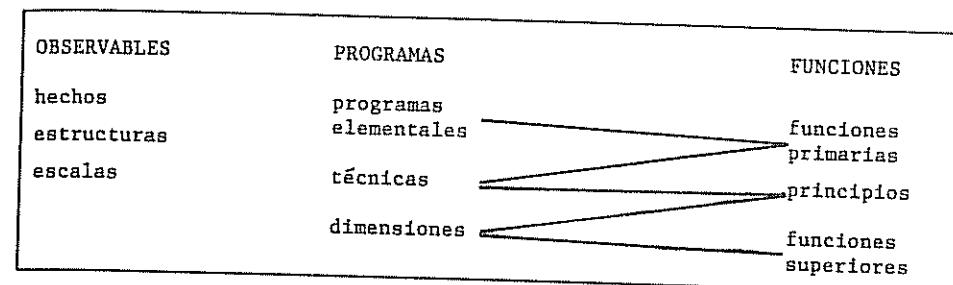
inevitablemente a la otra aporía señalada por Seiler (1973a:7) de que todo en todas las lenguas sería universal, si el vocabulario que se utiliza para describir una lengua particular sirve para caracterizar al lenguaje en general.

Se requería un modelo de pensamiento capaz de aunar de una forma dinámica y operacional la idea de igualdad con la de diversidad, porque en la comparación tipológica y en la búsqueda de universales tan interesante y tan necesitado de explicación está el hecho de que varias lenguas comparten una determinada característica como el hecho de que no la compartan y hasta de comporten de una manera complementaria. Pero lo que con más urgencia requería un replanteamiento teórico era el hecho de que por lo general las diferencias entre estructuras de diversas lenguas o dentro de una misma lengua no son absolutas, sino graduales, y que por tanto la comparación, tanto intralingüística como interlingüística, no se debe llevar a cabo en términos de absoluta igualdad o de absoluta disparidad. Los universales auténticos deben ser distinguidos de generalizaciones empíricas - simples, implicativas o complementarias - , aun cuando éstas sean "universales" en el sentido de que afectan a todas las lenguas del mundo. Los universales rebasan la constatación de tendencias, regularidades e implicaciones y no son directamente accesibles por la inspección de los hechos lingüísticos inmediatamente dados, sino que deben ser entendidos como principios teleonómicos en los que se pone de manifiesto la naturaleza de proyecto o programa de las lenguas. Ya Benveniste vió esto con claridad, véanse los comentarios al respecto en mi trabajo sobre los géneros en este mismo cuaderno (apartado 0.). Lo que observamos en las lenguas es ya un resultado o, mejor, una respuesta/solución a problemas intralingüísticos que no son inmediatamente accesibles a la observación, pero que son reconstruibles a través de un proceso inductivo que pasa por diferentes niveles descriptivos y del que los hechos representan el nivel más elemental. Así entendidos, los universales tienen un alto valor heurístico, permitiendo poner en relación, como manifestaciones de un mismo principio subyacente, fenómenos que tanto formal como semánticamente podrían parecer demasiado diferentes. Seiler (1974) pudo mostrar que ni la más abstracta de las estructuras profundas puede dar cuenta formal de todos los fenómenos funcionalmente relacionados; lo común a todas las estructuras consideradas no puede ser una estructura, sino un principio que rige la covariación de forma y contenido y determina su ordenamiento escalar: "the principle of concomitance":

To claim universality for any particular syntacto-semantic deep structure in any particular language (preferably English)... is thus a false claim... But to ask for ever more abstract deep structures is to miss the actual problem which is not to simply devise new deep structures but rather to correlate certain regularities with the communicative purpose which they serve (Seiler 1974a:6-7).

El "universal 14" de Greenberg (1963:66, "In conditional statements the conditional clause precedes the conclusion as the normal order in all languages") es un caso sencillo donde se puede mostrar el poder explicativo del análisis funcional (teleonómico); el orden de las oraciones refleja la lógica del diálogo (véase un desarrollo de esta idea en Lehmann 1974a). Ya en un ejemplo tan sencillo se pone también de manifiesto que la pregunta "¿Por qué?", si bien es durante un largo trecho de la investigación una pregunta intralingüística, conduce siempre a zonas limítrofes con otras ciencias; Seiler (1972) se muestra que esto no significa asumir explicaciones previas a la investigación estrictamente gramatical.

En estos primeros trabajos se encuentran ya las ideas clave para el posterior desarrollo de una teoría lingüística donde la descripción de gramáticas particulares, la tipología y la universalística forman un programa integrado y no tres etapas sucesivas de acercamiento al fenómeno del lenguaje humano; donde las diferencias entre las lenguas desempeñan un papel tan importante como las similitudes; donde los niveles descriptivos están jerárquicamente organizados desde los "hechos" gramaticales inmediatos, observables de diversos tipos y grados de generalización (tendencias, implicaciones, relaciones de complementariedad etc.), pasando por el establecimiento de paradigmas de estructuras isofuncionales consideradas como técnicas alternativas para la resolución de tareas o problemas fundamentales a los que cada lengua debe dar una respuesta (la lengua como "problem solving system"). Es al nivel de las técnicas donde opera la tipología, mientras que las funciones o principios que rigen la covariación de forma y contenido y determinan el ordenamiento jerárquico y escalar de procedimientos, estrategias y técnicas constituyen el objeto de la universalística. Precisamente en este ordenamiento escalar y jerárquico, fijado sobre la base de características gramaticales de naturaleza continua e gradual, se revela la existencia de planes operacionales destinados a dar cumplimiento a tareas o funciones integradas a su vez unas en otras de una manera jerárquica, como se ve en el esquema siguiente, tomado de Seiler/Lehmann (eds., 1982:300):



Estos son los conceptos pilares sobre los que se asienta el modelo UNITYP, donde se han investigado hasta el momento, teniendo en cuenta el mayor número posible de lenguas de las más diversas familias, una serie de dimensiones (planes operacionales) como DESCRIPTIVIDAD, INDIVIDUACION (aprehensión, constitución lingüística de objetos), DETERMINACION, POSESIVIDAD y PARTICIPACION.

Cada una de estas dimensiones abarca un paradigma de estructuras que sirven a una misma función, distinguiéndose unas de otras gradualmente por el grado de grammaticalización y, de forma paralela, por el grado posible de variación entre dos principios contrapuestos (inherente/establecido en el caso de POS, etiquetante/descriptivo para DESCR, caracterizante/especificativo para DET, individualizante/generalizante para IND, indicativo/predicativo para PART). Universales no son ni las estructuras ni las categorías que participan en ellas, sino solamente la función y los principios que regulan la correlación entre las estructuras y los contenidos semánticos. Aunque las posibilidades de variación dentro de una dimensión son ilimitadas, se puede distinguir un número de instancias focales como por ej. NO.PRO (bautizar, poner nombre propio), GEN/NUM (género/número), CL.N (clases nominales), CLF.N (clasificadores numerales), V.CLF (verbos clasificatorios) etc. Asociadas a estas técnicas pueden ir categorías como la de los nombres colectivos, continuativos etc., pero solo en el marco de programas operacionales pueden recibir una caracterización adecuada, mientras que todo intento de reducir la lengua a un sistema de categorías (sean éstas de orden morfosintáctico o semántico) está abocado al fracaso. No es posible dar una definición universal del nombre que no sea de carácter funcional; ninguna de las técnicas ni los procedimientos gramaticales que las componen son universales. Pero lo importante de UNITYP es que tales definiciones no se dan desconectadas de los procedimientos, estrategias y técnicas, no están basadas en criterios

ontológicos (o, en general, extralingüísticos), sino que constituyen una interpretación intralingüística de los mismos.

Algunas de las ideas básicas de UNITYP se remontan a una época anterior a la constitución del grupo de trabajo; por ej. la idea de principios que rigen las operaciones de selección y combinación en un paradigma de estructuras isofuncionales se halla ya en Seiler 1964; su definición de palabra, aspecto, de la similaridad paradigmática y sintagmática en trabajos de los años 60 rebasa también la forma de pensar categorial-clasificativa. Pero es a lo largo de los años 70 cuando se va conformando progresivamente un cuerpo coherente de teoría y se van reconstruyendo de manera cada vez más completa las primeras dimensiones. En Seiler (1977/8) se sistematiza un tipo de análisis de la determinación iniciado muchos años antes y que llega a su culminación en Lehmann 1979, donde se desarrolla al máximo el análisis de una de las técnicas que componen la dimensión de DETERMINACION: oración de relativo. En la misma década se suceden una serie de trabajos relativos a la dimensión de POSESION (Seiler 1973b, 1973c, 1980c); en 1981 se publica la primera exposición global, y la versión definitiva aparece en 1983; las investigaciones particulares más destacables son Clasen 1981, Serzisko 1983 y Biermann 1985. También son numerosos los trabajos dedicados a desarrollar la dimensión de DESCRIPTIVIDAD, es decir el programa para la formación de términos (palabras desde un punto de vista formal, conceptos desde un punto de vista semántico): Seiler 1975, Becker et al. 1975, Ultan 1975 y 1976, Walter 1975 y 1976.

La dimensión a la que sin duda se han dedicado mayores esfuerzos es INDIVIDUACION. En 1978 se da comienzo a una intensa labor en equipo de una veintena de investigadores, cuyos resultados definitivos se exponen en Seiler/Lehmann 1982, Seiler/Stachowiak 1982 y Seiler 1986. Por primera vez en la historia se explica de una manera estrictamente lingüística lo que significa individuar o aprehender objetos por la lengua; por primera vez también se da una respuesta satisfactoria a la cuestión de la función de elementos aparentemente tan dispares como la nominalización, los géneros y el número gramatical, los verbos clasificatorios, clasificadores numerales, clases nominales etc. No es necesario extenderse más aquí sobre esta dimensión, puesto que en el trabajo sobre los géneros que aparece en este mismo número se exponen con suficiente detalle los aspectos generales y esenciales. Vamos, sin embargo, a llamar la atención sobre la extraordinaria importancia que tiene para el análisis de textos y la filosofía del lenguaje. En

Iturrioz 1985b se adelantan algunos resultados de una investigación que trata de esclarecer las características específicas de un lenguaje técnico; una de ellas es el hecho de ser un lenguaje de segundo orden, es decir un discurso que versa sobre entidades abstractas, de segundo orden. Leal, en este mismo cuaderno, confirma y amplía estas observaciones a través del análisis detallado de un texto de Dedekind, poniendo de manifiesto la no pertinencia de planteamientos ontológicos y destacando el carácter activo, creativo, operacional de la formación de discursos restringidos. En estudios más pormenorizados se deberá prestar más atención a la interrelación de esta dimensión con las de DESCRIPTIVIDAD y DETERMINACION.

Una dimensión que se halla todavía en pleno proceso de desarrollo, pero sobre la que ya se han escrito trabajos que aportan puntos de vista muy novedosos, es la llamada PARTICIPACION: Drossard 1984 y los akups 49, 51 y 53 al 60, con aportaciones de Drossard, Matsubara, Samuelsdorff, Kölver, Serzisko, Ostrowski etc. En esta dimensión se engloban una amplia gama de fenómenos que hasta ahora se han estudiado por separado, pero que aquí se presentan como formando un paradigma de estructuras ordenadas de acuerdo con los parámetros determinantes de toda escala de gramaticalidad: CLASES VERBALES, VALENCIA, ORIENTACION, TRANSITIVACION, MARCAS CASUALES, VERBOS SERIALES, CAUSATIVACION etc. son técnicas (pasos sucesivos) de un programa que tiene como tarea establecer la relación entre una acción (estado, suceso etc.) y sus participantes (actantes, argumentos, roles, circunstancias) y que está regulado por los dos principios contrapuestos indicatividad (inherencia, centralización) y predicatividad (establecimiento, descentralización), cf. Seiler 1984a.

De la reflexión sobre las características comunes a todas las dimensiones (paradigmas o escalas de estructuras) ha surgido una teoría general de la gramaticalidad que explica tanto los procesos históricos de gramaticalización como el ordenamiento escalar de estructuras dentro de una misma lengua o en la comparación tipológica; véase especialmente Lehmann 1982b, 1982e, 1982f, Iturrioz 1987a. Conceptos clave de esta nueva concepción de la gramática como "escala", "continuo", "variación" y otros aparecen desarrollados especialmente en los trabajos que integran el akup 53 (Seiler 1983c, Serzisko 1983b, Samuelsdorff 1983, Drossard 1983, Ostrowski 1983b, Kölver 1983b).

LINGUISTAS MIEMBROS DE UNITYP Y SUS RESPECTIVOS DOMINIOS DE TRABAJO

Barron	INDIVIDUACION	V.CLF ART.CLF	siooux, atapasco, penutio
Becker	DESCRIPTIVIDAD		alemán
Biermann	INDICATIVIDAD POSESION	número varias	alemán, húngaro
Brettschneider	PARTICIPATION		euskara
Clasen	POSESION	varias	alemán, turco
Drossard	INDIVIDUACION	CL.N MEDICION	alemán, inglés, tagalog, caucásicas orientales
	PARTICIPACION	CAUSATIVACION TRANSITIVACION	
Heine	INDIVIDUACION gramaticalización	CL.N	africanas
Iturrioz	INDIVIDUACION gramaticalización lógica y lingüística	ABSTRACCION	castellano, alemán, euskara, balaúa, japonés, quechua
Katz	INDIVIDUACION	composición y grupo nominal	alemán
Kölver	INDIVIDUACION DETERMINACION PARTICIPACION	CLF.N V. SERIALES ORIENTACION	thai, jemer, vietnamita, indonesio, sánscrito
Kuhn	INDIVIDUACION	COLECCION, NO.PRO	alemán, diversas
Lehmann	INDIVIDUACION gramaticalización tipología universales	nominatización ORAC. RELATIVO CONCORDANCIA	indoeuropeas y otras
Matsubara	PARTICIPACION	CAUSATIVACION	japonés
Mosel	POSESION PARTICIPACION	diversas valencia	tolai
Ostrowski	INDIVIDUACION PARTICIPACION	GEN/NUM ABSTRACCION CONCORDANCIA ORIENTACION	indoeuropeas, antiguo irlandés, siberianas
Samuelsdorff	PARTICIPACION	CAUSATIVACION	suaheli, diversas
Seiler	DESCRIPTIVIDAD DETERMINACION POSESION INDIVIDUACION PARTICIPACION	diversas	indoeuropeas, uto-azteca (cahuilla)
Serzisko	INDIVIDUACION POSESION PARTICIPACION	CLF.N NO.PRO CONCORDANCIA ORIENTACION	indopacíficas, cuchíticas
Ultan	DESCRIPTIVIDAD	relación de parte-todo	finlandés
Untermann	DETERMINACION	adjetivos	latín, indoeuropeas
Walter	DESCRIPTIVIDAD nombre-verbo INDIVIDUACION	GEN, CL.N	alemán, uralo-altaicas

LA PRODUCCION CIENTIFICA DE UNITYP

- Barron, Roger 1980 "Das Phänomen klassifikatorischer Verben in noramerikanischen Indianersprachen: ein typologischer Versuch". Colonia: akup 38
- Barron, Roger 1982 "Das Phänomen klassifikatorischer Verben". Seiler/Lehmann eds. 1982: 133-146
- Barron, Roger/Serzisko, Fritz 1982 "Noun Classifiers in the Siouan Languages". Seiler/Stachowiak eds. 1982:85-122.
- Becker, Rita et al. 1975 Deskriptive und etikettierende Benennung. Colonia: ap 26.
- Biermann, Anna 1982 "Die grammatische Kategorie Numerus". Seiler/lehmann eds. 1982:229-243.
- Biermann, Anna 1985 Possession und Zuschreibung im Ungarischen. Tübingen: Gunter Narr (= Continuum 4)
- Brettschneider, Gunter 1984 "PARTIZIPATION verknüpft mit Nektion". Colonia: akup 59
- Brettschneider, Gunter/Lehmann, Christian eds. 1980 Wege zur Universalienforschung: sprachwissenschaftliche Beiträge zum 60. Geburtstag von H. Seiler. Tübingen: Gunter Narr.
- Clasen, Bernd 1981 "Inhärenz und Etablierung". Colonia: akup 41
- Drossard, Werner 1982a "Die Technik MASSE/MESSEN auf der Dimension der Apprehension". Seiler/Lehmann eds. 1982:98-111
- Drossard, Werner 1982b "Nominalklassifikation in ostkauasischen Sprachen". Seiler/Stachowiak eds. 1982:155-178
- Drossard, Werner 1983 "Kasusrollen im Tagalog: ein intrasprachliches Kontinuum". Seiler et al. 1983 (akup 53):67-99.
- Drossard, Werner 1984a Das Tagalog als Repräsentant des aktivischen Sprachbaus. Tübingen: Gunter Narr (= Continuum 3).
- Drossard, Werner 1984b "Abstufungen der Transitivität im Tagalog - Ein Beitrag zu den Techniken Valenz und Orientierung". Colonia: akup 58.
- Drossard, Werner 1984c "KAUSATIVIERUNG und TRANSITIVIERUNG im Tagalog". Colonia: akup 60.
- Heine, Bernd 1982a "African Noun Class Systems". Seiler/Lehmann eds. 1982: 189-216.
- Heine, Bernd 1982b "Morphological Explicitness in African Languages". Seiler/Stachowiak eds. 1982:299-317.
- Heine, Bernd/Reh, Mechthild 1982 "Patterns of grammaticalization in African languages". Colonia: akup 47.
- Heine, Bernd/Reh, Mechthild 1984 "On the Use of the Nominal Strategy for Coding Complex Complement in Some African Languages". Colonia: akup 59.
- Holenstein, Elmar 1978 "Präliminarien zu einer Theorie der funktionalen Aspekte der Sprache". Seiler ed. 1978:33-52.
- Holenstein, Elmar 1979 "Zur Begrifflichkeit der Universalienforschung in Linguistik und Anthropologie". Colonia: akup 38.
- Holenstein, Elmar 1980 "Sprachliche Kontinua sind anisotrop und skaliert".

- Brett Schneider/Lehmann eds. 1980:504-509.
- Holenstein, Elmar 1982 "Das Erfassen von Gegenständen in perzeptiver und sprachlicher Hinsicht". Seiler/Lehmann eds. 1982:15-25.
- Iturrioz, José Luis 1982a "Abstraktion: Kategorie und Technik". Seiler/Lehmann eds. 1982:49-65.
- Iturrioz, José Luis 1982b "Apprehension im Baskischen". Seiler/Stachowiak eds. 1982:1-43.
- Iturrioz, José Luis 1985a "La función de -a y de -ta- a la luz de la dimensión de aprehensión". Ponencia pronunciada en el X. Congreso de Vascología, Pamplona 1984. Aparece próximamente en las actas del congreso.
- Iturrioz, José Luis 1985b "Abstracción sustantiva: reificación de contenidos proposicionales". Melena, José Luis ed. 1985 Symbolae Ludovico Midos propostionales. Vitoria: Euskalherriko Unibertsitatea. txelena septuagenario oblatae. Pp. 395-414.
- Iturrioz, José Luis 1985c Tipos de abstractividad. Su manifestación en la estructura de los lenguajes naturales. (Resumen de la tesis doctoral, presentada en la Universidad de Barcelona). Centre de Publicacions, Intercanvi Científic i Extensió Universitaria. Universitat de Barcelona.
- Iturrioz, José Luis 1986a "Teoría y método de UNITYP". En Iturrioz/Leal 1986:4-74.
- Iturrioz, José Luis 1986b "Lógica y Ontología. Tipos lógicos, grados de generalización y niveles lingüísticos". Iturrioz/Leal 1986:123-142.
- Iturrioz, José Luis 1986c "Estructura, significado y función. Análisis funcional de los géneros y otras técnicas clasificadorias". Función 1.
- Iturrioz, José Luis 1986d "Niveles semióticos. Sobre la naturaleza metalinguística del significado gramatical". Función 1.
- Iturrioz, José Luis 1986e "Las variables como técnica de individuación". Tiempos de Ciencia 3. Guadalajara, Jal., México.
- Iturrioz, José Luis 1986f (en prep.) "Esquemas formales. De la epistemología genética a UNITYP".
- Iturrioz, José Luis 1986g "Individuación y referencia. Sobre los principios que rigen el uso de los artículos". Función 2.
- Iturrioz, José Luis 1987 ABSTRAKTION: IHRE MANIFESTATION IN DER STRUKTUR NATÜRLICHER SPRACHEN. Tübingen:Gunter Narr (Reihe Continuum)
- Band I: Formale Abstraktion: zu einer funktional-operationalen Theorie der grammatischen Form. (= 1987a).
- Band II: Substantive Abstraktion: Vergegenständlichung von Satzinhälften. (= 1987b).
- Iturrioz, José Luis/Leal, Fernando 1986 Algunas consecuencias filosóficas de UNITYP. Universidad de Guadalajara.
- Katz, Elisabeth 1982 "Zur Distribution von Kompositum und Nominalgruppe im Deutschen". Seiler/Lehmann eds. 1982:112-130.
- Kölver, Ulrike 1977 "Nominalization and Lexicalization in Modern Newari". Colonia:akup 30.
- Kölver, Ulrike 1979 "Syntaktische Untersuchung von Numeralklassifikatoren im Zentralthai". Colonia:akup 34.

- Kölver, Ulrike 1982a "Klassifikatorkonstruktionen in Thai, Vietnamesisch und Chinesisch. Ein Beitrag zur Dimension der Apprehension". Seiler/Lehmann eds. 1982:160-186.
- Kölver, Ulrike 1982b "Interaktion von nominalem Kategorien am Beispiel der Entwicklung des Modernen Bengali". Seiler/Lehmann eds. 1982:244-251.
- Kölver, Ulrike 1982c "Zu den Techniken NUmerus, Kollektion und Numeralklassifikation in der Bahasa Indonesia". Seiler/Stachowiak eds. 1982:107-121.
- Kölver, Ulrike 1983a "Indonesische Verbalpräfixe. Ein Beitrag zur Dimension Inhärenz und Etablierung". Colonia:akup 49.
- Kölver, Ulrike 1983b "Sprachliche Skalen im typologischen Vergleich (erläutert am Beispiel der Dimension "Apprehension")". Colonia:akup 53, pp. 121-158.
- Kölver, Ulrike 1984 "Local prepositions and serial verb constructions in Thai". Colonia:akup 56.
- Kölver, Ulrike/Kölver, Bernhard 1980 "Referenz und Charakterisierung: zur Flexion altindischer Pronominaladjektive". Brett Schneider/Lehmann eds. 1980:392-406.
- Kölver, Ulrike/Hundius, Harald 1981 "Syntax and Semantics of Numeral Classifiers in Thai". Colonia: Ms.
- Koppelberg, Dirk 1982 "Einige philosophische und linguistische Aspekte zum sprachlichen Erfassen von Gegenständen". Seiler/Lehmann eds. 1982:26-33.
- Kuhn, Wilfried 1982a "Kollektiva und die Technik Kollektion am Beispiel des Deutschen". Seiler/Lehmann eds. 1982:84-97.
- Kuhn, Wilfried 1982b "Formale Verfahren der Technik KOLLEKTION". Seiler/Stachowiak eds. 1982:55-83.
- Kuhn, Wilfried/Serzisko, Fritz 1982 "Eigenamen im Rahmen der Dimension der Apprehension". Seiler/Lehmann eds. 1982:277-293.
- Leal, Fernando 1982 "Wo ist der Artikel hin? Oder: Das Erfassen von natürlichen Gattungen durch Numerus am Beispiel des Lateinischen". Colonia: Ms.
- Lehmann, Christian 1973 "Wortstellung in Fragesätzen. Colonia: akup 2. Reimp. en Seiler ed. 1973:20-53.
- Lehmann, Christian 1974a "Prinzipien für 'Universal 14'". Colonia:akup 8. Reimp. en Seiler ed. 1973:4:69-98.
- Lehmann, Christian 1974b "Isomorphismus im sprachlichen Zeichen". Colonia:akup 9. Reimp. en Seiler ed. 1973:4:98-123.
- Lehmann, Christian 1975a "Strategien für Relativsätze". Colonia:akup 13. Reimp. en Seiler ed. 1975.
- Lehmann, Christian 1975b "Determination, Bezugsnomen und Pronomen im Relativsatz". Colonia:akup 17.
- Lehmann, Christian 1979 Der Relativsatz. Typologie seiner Strukturen. Theorie seiner Funktionen. Kompendium seiner Grammatik. Colonia:akup 36. También en Gunter Narr (Tübingen), Language Universals Series.
- Lehmann, Christian 1980a "Aufbau einer Grammatik zwischen Sprachtypologie und Universalistik". Brett Schneider/Lehmann eds. 1980:29-37.
- Lehmann, Christian 1980b "Language Theory and Universals Research". Leido en

- en el 4. Simposio Internacional de Lingüística, Tíer, Marzo 1980.
- Lehmann, Christian 1981 "On some current views of the language universals". Colonia: akup 40.
- Lehmann, Christian 1982a "Nominalisierung: Typisierung von Propositionen". Seiler/Lehmann eds. 1982:66-83.
- Lehmann, Christian 1982b "Universal and typological aspects of agreement". Seiler/Stachowiak eds. 1982:201-267.
- Lehmann, Christian 1982c "Rektion und syntaktische Relationen". Colonia: akup 45.
- Lehmann, Christian 1982d "Twenty-four questions on linguistic typology and a collection of answers". Colonia: akup 46.
- Lehmann, Christian 1982e "The Role of Grammaticalization in Language Typology". Report for the 15th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europea, Athens.
- Lehmann, Christian 1982f "Thoughts on Grammaticalization. A programmatic sketch. Vol. I". Colonia: akup 48.
- Matsubara, Takayuki 1984a "Das Problem der KAUSATIVIERUNG am Beispiel japanischer Kausationsausdrücke". Colonia: akup 60.
- Matsubara, Takayuki 1984b "Zur Variation der Kausationsausdrücke im Japanischen". 6. Deutscher Japanologentag, Colonia, Abril 1984.
- Mosel, Ulrike 1982a "Number, collection and mass in Tolai". Seiler/Stachowiak eds. 1982:123-153.
- Mosel, Ulrike 1982b "Possessive Constructions in Tolai". Colonia: akup 44.
- Mosel, Ulrike 1983 "Adnominal and Predicative Possessive Constructions in Melanesian Languages". Colonia: akup 50.
- Mosel, Ulrike 1984a "Abstufungen der Transitivität im Palauischen". Colonia: akup 58.
- Mosel, Ulrike 1984b "Towards a typology of valency". Colonia: akup 58.
- Moshinsky, J. 1976 "Measuring Nominal Descriptivity". Colonia: akup 24.
- Ostrowski, Manfred 1982a "Zu den substantivischen Kategorien des Urindogermanischen". Seiler/Lehmann eds. 1982:270-274.
- Ostrowski, Manfred 1982b "Zum Konzept der Kongruenz". Seiler/Lehmann eds. 1982:252-269.
- Ostrowski, Manfred 1982c "ABSTRAKTION im Alt- und Mittelirischen". Seiler/Stachowiak eds. 1982:45-54.
- Ostrowski, Manfred 1982d "Zum südostwogulischen Akkusativ. Apprehension durch Numerus/Kasus". Seiler/Stachowiak eds. 1982:269-284.
- Ostrowski, Manfred 1983a "Zur Nomen:Verb-Relationierung im Wogulischen, Jurakischen und Jukagirischen". Colonia: akup 51.
- Ostrowski, Manfred 1983b "Zu einigen Skalen bei der Beschreibung sprachlicher Variation". Colonia: akup 53, pp. 99-120.
- Ostrowski, Manfred 1984 "Zur Lokalisation im Wogulischen, Jurakischen und Jukagirischen". Colonia: akup 55.
- Raible, Wolfgang 1982 "Einordnung vs. Klassifizierung im Bereich des finno-

- schen Prädikativum". Seiler/Stachowiak eds. 1982:285-297.
- Samuelsdorff, Paul-Otto 1980 "Is the adverb a universal category?". Brett-schneider/Lehmann eds. 1980:95-100.
- Samuelsdorff, P.-O. 1983 "Der Skalenbegriff in der Linguistik mit einer Demonstration am Beispiel der deutschen Adverbien". Colonia: akup 53.
- Samuelsdorff, P.-O. 1984 "Das Kausativierungsmorphem im Suaheli". Colonia: akup 60.
- Seiler, Hansjakob 1960 Relativsatz, Attribut und Apposition. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Seiler, H. 1964 "On defining the word". Lunt, H.G. ed. Proc. of the 9th Int. Cong. of Linguists, pp. 767-770. The Hague: Mouton.
- Seiler, H. 1966 "Das Paradigma in alter und neuer Sicht". Kratylos 11:190-205.
- Seiler, H. 1967 "On paradigmatic and syntagmatic similarity". Lingua 18: 35-79.
- Seiler, H. 1969 "Zur Problematik des Verbalaspekts". Cahiers F. de Saussure 26:119-135.
- Seiler, H. 1972 "Universals of Language". Leuvense Bijdragen 61:371-393. Re-impr. en Proc. of the 11th Int. Cong. of Linguists 1974, I:75-96.
- Seiler, H. 1973a "Das Universalienkonzept". Seiler ed. 1973:6-19.
- Seiler, H. 1973b "Das Problem der sprachlichen Possessivität". Folia Linguistica VI, 3/4:231-250.
- Seiler, H. 1973c "On the semanto-syntactic configuration 'Possessor of an act'". Braj Kachru et al. eds. Issues in Linguistics. Papers in honor of Henry and Renée Kahane, pp. 836-853. Urbana: Univ. of Illinois Press.
- Seiler, H. ed. 1973 Linguistic Workshop I. Vorarbeiten zu einem Universalienprojekt. München: Fink (Structura 4).
- Seiler, H. 1974a "The principle of concomitance:instrumental, comitative and collective (with special reference to German)". Colonia: akup 6. También en Seiler ed. 1974:2-26.
- Seiler, H. 1974b "The principle of concomitance in Uto-Aztecán". Colonia: akup 7. También en Seiler ed. 1974:56-69.
- Seiler, H. ed. 1974 Linguistic Workshop II. Arbeiten des Kölner Universalienprojekts. München: Fink (Structura 8).
- Seiler, H. 1975a "Die Prinzipien der deskriptiven und etikettierenden Benennung". Seiler ed. 1975:2-57.
- Seiler, H. 1975b "Language Universals and Interlinguistic Variation". Colonia: akup 18.
- Seiler, H. ed. 1975 Linguistic Workshop III. Arbeiten des Kölner Universalienprojekts. München: Fink (Structura 9).
- Seiler, H. 1976 "Introductory Notes to a Grammar of Cahuilla". Col.: akup 20.
- Seiler, H. ed. 1976 Materials for the DFG International Conference on Language Universals, held at Gummersbach, Oct. 3-8. Colonia: akup 25.
- Seiler, H. 1977a "Determination: A Functional Dimension for Inter-Language-Comparison". Colonia: akup 23. Reimpr. en Seiler ed. 1978:301-328.
- Seiler, H. 1977b "The Cologne Project on Language Universals: Questions, Objectives, and Prospects". Colonia: akup 23. Reimpr. en Seiler ed. 1978:11-25.

- Seiler, H. 1977c Cahuilla Grammar. Banning, Ca.: Malki Museum Press
- Seiler, H. 1978 "Language as a mental operation". Leuvense Bijdragen 67:257-265.
- Seiler, H. ed. 1978 Language Universals. Papers from the Conference held at Gummersbach/Cologne, Germany, Oct. 3-8 1976. Tübingen: Gunter Narr.
- Seiler, H. 1979 "Language Universals Research, Language Typology and Individual Grammar". Papers of the First Meeting of the Working Group on General Typology. Dobrezen.
- Seiler, H. 1980a Sprachtypologie. Ausarbeitung der Vorlesung vom WS 1979/80. Colonia: Instituto de Lingüística.
- Seiler, H. 1980b "Two Types of Cahuilla Kinship Expressions: Inherent and Establishing". Colonia: akup 39.
- Seiler, H. 1981 Possession as an operational dimension of language. Colonia: akup 42.
- Seiler, H. 1982a "Inherent vs. established relation, proximity vs. obviation, and two types of Cahuilla kinship expressions". IJAL 48/2:185-196. [Versión definitiva de Seiler 1980b].
- Seiler, H. 1982b "Possessivity, Subject and Object". Colonia: akup 43.
- Seiler, H. 1982c "Das sprachliche Erfassen von Gegenständen". Seiler/Lehmann eds. 1982:3-11.
- Seiler, H. 1983a Possession as an Operational Dimension of Language. Tübingen: Gunter Narr (Language Universals Series 2). [Versión definitiva de Seiler 1981].
- Seiler, H. 1983b "Twelve Questions". En First Collection of Materials for the International Interdisciplinary Conference on "Language Invariants and Mental Operations". Colonia.
- Seiler, H. 1983c "Linguistic Continua, their properties and their interpretation". Colonia: akup 53:1-20.
- Seiler, H. 1984a "Vorbemerkungen zur sprachlichen Dimension de PARTIZIPATION". Colonia: akup 60, I-III.
- Seiler, H. 1984b Die Dimension der PARTIZIPATION. (Valenz, Transitivität, Kasusmarkierung usw.). Vorlesung gehalten im WS 1983/4. Colonia: Instituto de Lingüística.
- Seiler, H. 1986 Language, Object, and Order: The Universal Dimension of Apprehension. Tübingen; Gunter Narr.
- Seiler, H./Lehmann, C. eds. 1982 Apprehension. Das sprachliche Erfassen von Gegenständen I. Tübingen: Gunter Narr.
- Seiler, H./Stachowiak, F. eds. 1982 Apprehension. Das sprachliche Ersfassen von Gegenständen II. Tübingen: Gunter Narr.
- Seiler, H. et al. Beiträge zum Problembereich Skalen und Kontinua. Colonia: aku 53. 1983.
- Serzisko, Fritz 1980 "Sprachen mit Zahlklassifikatoren: Analyse und Vergleich". Colonia: akup 37.
- Serzisko, F. 1981 "Gender, noun class and numeral classification: a scale of classificatory techniques". Colonia: akup 40. Reimpr. en Dirven, R./Radden, G. eds. Issues in the theory of universal grammar, pp. 95-124. Tübingen:

- Gunter Narr,
- Serzisko, F. 1982a "Numerus/Genus-Kongruenz und das Phänomen der Polarität am Beispiel einiger ostkuschitischer Sprachen". Seiler/Stachowiak eds. 1982:179-200.
- Serzisko 1982b "Temporäre Klassifikation. Ihre Variationsbreite in Sprachen mit Zahlklassifikatoren". Seiler/Lehmann eds. 1982: 147-159.
- Serzisko, F. 1983a Der Ausdruck der Possessivität im Somali. Tübingen: Gunter Narr (Continuum 1).
- Serzisko, F. 1983b "Skala und Kontinuum: Versuch einer Abgrenzung". Colonia: akup 53, 21-52.
- Serzisko, F. 1984 "ORIENTIERUNG (Beitrag zur sprachlichen Dimension de PARTIZIPATION)". Colonia: akup 57.
- Stachowiak, Franz 1981 "Zum funktional-operationalen Ansatz in der sprachlichen Universalienforschung aus psycholinguistischer Sicht". Col.: akup 40.
- Stachowiak, F. 1982 "Zur Referenz und Bedeutung von Eigennamen aus psycholinguistischer Sicht". Seiler/Stachowiak eds. 1982:309-342.
- Stephany, Ursula 1980 "Zur psychischen Realität der Dimension der Deskriptivität". Brettschneider/Lehmann eds. 1980:549-556.
- Thom, René 1978 "La double dimension de la grammaire universelle". Seiler ed. 1978:79-88.
- Ultan, R. 1975 "Descriptivity grading of Finnish body-part terms". Col.: akup 16
- Ultan, R. 1976 "Descriptivity in the Domain of Body-Part Terms". Col.: akup 21.
- Untermann, Jürgen 1980 "Das Adjektiv und eine Ode des Horaz". Brettschneider/Lehmann eds. 1980:338-351.
- van den Boom, Holger 1980 "Zur Logik implikativer Universalien". Brettschneider/Lehmann eds. 1980:53-58.
- van den Boom, H. 1982 "Zur Theorie sprachlicher Apprehension von Gegenständen am Beispiel der Technik ABSTRAKTION". Seiler/Lehmann eds. 1982:34-46.
- van den Boom, H. 1983 "Zum Verhältnis von Logik um Linguistik im Bezug auf UNI-TYP-Grundsätze". Colonia: akup 52.
- Walter, Heribert 1975 "Etikettierende und deskriptive Benennung in Prä- und Postpositionalsystemen". Colonia: ap 26, 54-76.
- Walter, H. 1976 "Das Problem der Deskriptivität am Beispiel deutscher Verb-al-derivation". Colonia: akup 26.
- Walter, H. 1979 Studien zur Nomen-Verb-Distinktion aus typologischer Sicht. Ph.D. Diss. Universidad de Colonia.
- Walter, H. 1982 "Genus- und Nominalklassensysteme und die Dimension der Apprehension". Seiler/Lehmann eds. 1982:217-228.